

PT

**Escada de apoio, com
corda e transformável**

Instruções de utilização

ES

**Escalera de apoyo, con
cuerda y transformable**

Instrucciones de uso

EN

**Lean to wall, rope
and combination ladder**

Instructions for use

FR

**Échelle d'appui, à coulisse et
transformable**

Instructions d'utilisation



Cónica Simple



Maxiladder Super Dupla



Maxiladder Dupla



Maxiladder Simple



Maxiladder com corda



Prime Simple



Prime Dupla



Prime Tripla



Maxiladder Tripla



Maxiladder Super Dupla e
Super Tripla com corda



Eletrikal F3



Eletrikal F3 com corda



Galaxy FV1



Galaxy FV2



Galaxy FV3



Universal Simple



Universal Dupla



Universal Tripla



Agrícola



Reta Simple



MG-Extended



Double



Double-A

PORTUGUÊS

CONTROLO DE ENTREGA

As escadas são cuidadosamente arrumadas antes da entrega.

- Verifique imediatamente a receção para ver se há danos.
- Reporte imediatamente os danos à empresa de transporte no documento de transporte (CMR).
- Avise imediatamente o seu concessionário ou a Jormax, LDA se faltar alguma peça.
- A garantia não pode ser aplicada sem a Reclamação Específica e Detalhada, concluída no CMR, feita à seguradora.
- A embalagem deve ser descartada de acordo com as disposições e regulamentos legais aplicáveis em vigor no país de utilização.

ATENÇÃO

Perigo de sufocamento. Embalagens não são brinquedos. Existe o risco de asfixia ao brincar com embalagens. Mantenha a embalagem fora do alcance das crianças.

GARANTIA

O período de garantia está indicado no catálogo atual da Jormax, LDA. Geralmente, isto equivale a 5 anos para produtos profissionais e 1 ano para produtos domésticos. A garantia aplica-se a produtos defeituosos enviados diretamente para a Jormax, LDA. Os custos de envio são da responsabilidade do cliente. A Jormax, LDA pode decidir, a seu critério, se substitui ou repara o produto defeituoso. As instruções de funcionamento válidas no momento da entrega são sempre decisivas para reclamações de garantia. Não assumimos responsabilidade por danos pessoais ou materiais causados por uma ou mais das seguintes situações:

- Falha em conhecer ou seguir as instruções de operação e manutenção incluídas no manual e nas etiquetas de instruções;
- Instalação e utilização inadequadas do produto;
- Utilização de um Produto Inadequado para o Trabalho Realizado;
- Utilização de peças sobressalentes não originais;
- Utilização do produto com componentes defeituosos;
- Número de pessoal insuficientemente qualificado e treinado ou um número insuficiente de operadores para montagem segura;
- Alterações estruturais não autorizadas pela Jormax, LDA;
- Danos causados por corpos estranhos ou força maior;
- Danos causados pelo transportador sem a reclamação explícita e detalhada feita pelo cliente, após verificação imediata dos bens entregues.

O operador é responsável por cumprir as normas nacionais de segurança e o uso pretendido. Pequenos riscos ou oxidação natural da superfície de alumínio (que pode sujar as mãos) não são considerados defeitos de fábrica.

CERTIFICAÇÃO

Todos os produtos são fabricados de acordo com os requisitos do DL 50/2005. Alguns produtos cumprem as normas europeias UNIEN14183 relativas a escadas pequenas, até 800 mm ou UNI EN131 relacionadas com escadas e escadotes. Verifique o certificado na embalagem (se presente), cartaz ou etiqueta de identificação para perceber a legislação que este produto cumpre.

As escadas de fibra de vidro V1/V2/V2F/V3/V3F são testadas de acordo com a IEC-EN-50528 (tensões até 1000V CA e 1500V CC).

A utilização destas escadas isolantes de fibra de vidro é permitida apenas nas proximidades de sistemas elétricos de baixa tensão.

RAZÕES PARA ACIDENTES

Segue-se uma lista não exaustiva de perigos e exemplos das suas causas, que são razões comuns para acidentes ocorridos durante a utilização de escadas e nas quais se baseia a informação deste manual.

a) Perda de estabilidade:

1. Posição incorreta das escadas (como abertura incompleta);
2. Deslizamento lateral, queda lateral e capotamento (inclinação para fora ou devido à fragilidade da superfície superior de contacto);
3. Estado da escada (por exemplo, ausência de pés antiderrapantes);
4. Condições do solo (por exemplo, solo macio e instável, encostas, superfícies escorregadias ou superfícies sólidas sujas);
5. Condições climáticas desfavoráveis (por exemplo, vento);
6. Colisão com a escada (por exemplo, por um veículo ou porta);
7. Escolha incorreta da escala (por exemplo, demasiado curta ou inadequada para uso específico).

b) Condução:

1. Transferência da escada para a posição de trabalho;
2. Montagem e desmontagem da escada;
3. Transportar objetos na escada.

c) Escorregões, Tropeções e Quedas do Utilizador:

1. Calçado inadequado;
2. Degraus ou calçado sujos;
3. Ações inseguras do utilizador (como subir a escada de dois degraus uma vez, deslizar pelas laterais).

d) Falha estrutural da escada:

1. Estado da escada (por exemplo, pernas danificadas, desgaste);
2. Sobrecarregar a escada.

e) Riscos elétricos:

1. Operações inevitáveis em peças vivas (por exemplo, resolução de problemas);
2. Colocar escadas demasiado perto de equipamentos elétricos (como linhas aéreas de energia);
3. Danos em equipamentos elétricos (por exemplo, coberturas de proteção ou isolamento) causados por escadas;
4. Escolha errada do tipo de escada para trabalhos elétricos.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DO UTILIZADOR (ver também imagens na página 10/11/12)

Cada escada deve ser acompanhada por este manual.

Os utilizadores devem ser treinados e informados sobre a utilização e manutenção.

ATENÇÃO

Risco de acidentes

Preste sempre atenção aos possíveis riscos ao usar o produto.

O produto deve ser adequado para o seu uso pretendido.

Use o produto de forma a reduzir os riscos ao mínimo.

Se uma escada for instalada permanentemente, certifique-se de que não é usada por pessoas não autorizadas ou crianças.

Antes do uso

- a) Certifique-se de que está numa condição física que permita o uso da escada. Algumas condições médicas, medicamentos ou abuso de álcool ou drogas podem tornar a utilização da escada insegura;
- b) Se estiver a transportar a escada numa bagageira ou num camião, certifique-se de que está posicionada corretamente para evitar danos;
- c) Inspeccionar a escada na receção e antes da primeira utilização para verificar o estado e funcionamento de cada peça;
- d) Verifique visualmente que a escada não está danificada e que pode ser usada em segurança no início de cada dia útil;
- e) Para utilizadores profissionais, é necessária uma inspeção periódica regular;
- f) Certifique-se de que a escada é adequada para o uso específico;
- g) Não utilize escadas danificadas;
- h) Remover todos os vestígios de sujidade da escada, como tinta fresca, lama, óleo ou neve;
- i) Antes de utilizar uma escada no local de trabalho, deve ser realizada uma avaliação de risco de acordo com as regulamentações do país de utilização.

COLOCAÇÃO E MONTAGEM DA ESCADA

- a) A escada deve ser aberta na posição correta, respeitando o ângulo correto em relação ao chão (o ângulo indicado pelos ícones ou etiqueta apropriados colocados no produto);
- b) Os dispositivos de bloqueio, se fornecidos, devem estar completamente trancados antes do uso;
- c) A escada deve estar sobre uma base plana, horizontal e imóvel;
- d) A posição da escada nunca deve ser alterada a partir de cima;
- e) Uma escada montada na parede deve pousar numa superfície plana e robusta e ser fixada antes de ser usada, por exemplo, amarrando-a ou usando um estabilizador adequado;
- f) Ao posicionar a escada, tenha em conta o risco de colisão com ela, por exemplo, com peões, veículos ou portas. Feche portas (exceto saídas de emergência) e janelas, sempre que possível, na área de trabalho;
- g) identificar todos os perigos elétricos na área de trabalho, como linhas aéreas ou outros equipamentos elétricos expostos;
- h) A escada deve assentar nas pernas e não nos degraus ou escadas. Se presente, o estabilizador básico deve ser instalado antes de usar a escada (obrigatório, segundo a norma europeia EN131, para escadas de suporte superiores a 3 metros);
- i) A escada não deve ser colocada em superfícies escorregadias (como gelo, superfícies brilhantes ou superfícies sólidas muito sujas), a menos que sejam tomadas medidas adequadas para evitar que a escada escorregue ou para garantir uma limpeza adequada de superfícies sujas.

UTILIZAÇÃO DA ESCADA

- 1) Não exceda a carga total máxima (capacidade máxima) indicada na etiqueta. As escadas padrão europeias têm sempre uma capacidade máxima de 150 kg (1 pessoa).
- 2) Não se incline; A fivela do cinto do utilizador deve estar dentro dos postes e ambos os pés no mesmo degrau durante toda a operação;
- 3) Não saia da escada para aceder a outro local em altura sem segurança adicional, como um sistema de fixação ou um estabilizador adequado;
- 4) Não use escadas para aceder a outro nível a menos que estejam projetadas para isso;
- 5) Não se coloque nos primeiros 3 degraus/degraus de uma escadaria encostados à parede;
- 6) A escada montada na parede usada para aceder a um nível superior deve estender-se pelo menos 1 m para além do ponto de apoio;
- 7) As escadas devem ser usadas apenas para trabalhos leves e de curta duração. Não passe longos períodos na balança sem pausas regulares (fadiga é um risco);
- 8) Utilize escadas não condutoras para realizar trabalhos em peças elétricas ativas;
- 9) Não use a escada no exterior em condições meteorológicas adversas, como ventos fortes;
- 10) Tome precauções para evitar que as crianças brinquem na escada;
- 11) Segurar portas (não saídas de emergência) e janelas, sempre que possível, na área de trabalho;
- 12) Suba e desça virado para a escada na linha intermédia, a menos que a rampa da escada esteja inclinada a mais de 45°;
- 13) É proibido subir/descer transportando cargas que comprometam uma pega segura. Quaisquer ferramentas devem ser guardadas num recipiente para ferramentas preso à escada ou à cintura. O equipamento que transporta enquanto usa uma escada deve ser leve e fácil de manusear;
- 14) Se houver corrimãos ou corrimãos, mantenha uma pega firme na escada ao subir e descer;
- 15) Não use a escada como ponte;
- 16) Use calçado adequado para subir a escada. Para trabalhos profissionais, use luvas;
- 17) Qualquer movimento da escada, mesmo pequeno, deve ser feito com a escada vazia de pessoas;
- 18) Use a escala apenas nas configurações fornecidas pelo fabricante, e por apenas um operador de cada vez;
- 19) Quando o uso da escada, devido à sua altura ou por outras razões, envolve riscos de escorregade, ela deve ser amarrada ou segurada por outra pessoa;
- 20) Evite operações que exijam a aplicação de uma carga lateral, por exemplo, perfuração em materiais sólidos, como tijolo ou betão, num dos lados;
- 21) Mantenha uma reserva enquanto trabalha numa escada ou tome outras precauções de segurança caso isso não seja possível;
- 22) Não use a escada em ambientes escuros ou em interiores na presença de interferências perigosas (cargas suspensas, gruas, etc.). Quando necessário, proteja a área de trabalho com barreiras e (se necessário) também com sinalização rodoviária;
- 23) Não coloque a escada em equipamentos ou objetos para ganhar altura;
- 24) Não salte da escada;
- 25) Confirme, antes de subir, que todos os lados da escada estão livres de obstáculos;
- 26) É proibido subir às prateleiras de arrumação, se houver;
- 27) Tenha cuidado para não esmagar as mãos ao abrir, usar ou fechar a escada;
- 28) A legislação portuguesa torna o utilizador e o empregador responsáveis pela correta utilização e manutenção da escada (DL 50/2005).

ESCADAS TELESCÓPICAS CONVERSÍVEIS

Quando a escada está posicionada "inclinada" e usada para acesso, só terá de conseguir passar pelo menos 1 metro acima do nível de acesso se outros dispositivos garantirem uma tomada segura. Deve ser fixado de forma a evitar qualquer movimento e risco de queda.

O topo da escada deve suportar-se firmemente (evitar janelas, beirais, cordas esticadas, etc.)

Ao subir escadas com suportes cilíndricos, certifique-se de que são estáveis e utilize um dispositivo de suporte adequado.

Durante o movimento da escada, devem ser tomadas as precauções necessárias para evitar o afrouxamento dos elementos e/ou a inclinação da escada.

Para escadas com degraus estreitos, usadas com suporte, o ângulo de inclinação deve variar entre 65° e 75°. Para escadas com degraus largos, entre 60° e 70°.

Para escadas com dois ou mais troncos, posicione a escada apoiada com o elemento mais estreito virado para o utilizador: é perigoso fazer o contrário. Certifique-se de que a escada é suportada pela parede do lado direito e não o contrário, porque é perigoso usá-la por trás (ver desenho).

Não estenda a escada para além do sinal vermelho de limitação. Nunca remova a ficha e, em caso de partida, não desenrole a escada sobre a marca correspondente e, em qualquer caso, a extensão não deve ser inferior à anterior.

Nas escadas com três baús posicionados como escadas duplas, é proibido subir no último tronco que tem a função de parapeito. Nunca suba até ao último degrau dos troncos de suporte.

Antes de ser utilizado, certifique-se de que, nas escadas conversíveis usadas como escadas duplas, os eixos das dobradiças do segundo tronco entraram corretamente nas substituições

correspondentes do primeiro tronco, e que os troncos estão solidamente unidos e trancados, capazes de suportar o peso do operador, e que a escada não pode fechar nem abrir acidentalmente.

A extensão dos troncos de escada suportados deve ser feita com o operador no chão. Não estenda nem feche a escada transformável se estiver na escada. Desce-se para o chão antes de fazer qualquer ajuste de altura.

ESCADAS DE CORDA CONVERTÍVEIS

- Para estes tipos, aplicam-se os avisos apresentados acima.
- O utilizador terrestre deve garantir que, ao levantar/descer o segundo tronco da escada, não há pessoas apoiadas com as mãos nos degraus.

1. Levante manualmente o terceiro tronco (se houver) até à altura desejada.

2. Levante o segundo tronco do lado interior (em direção à parede) puxando a corda para baixo até a escada atingir a altura desejada.

3. Para bloquear o segundo, deixe gradualmente a corda movê-lo em direção à escada até que o próximo degrau passe pelo gancho de travagem. Verifique se o gancho de travagem segura/bloqueia o degrau de forma estável antes de largar totalmente a corda e subir a escada.

4. Para descer a escada, puxe a corda para baixo cerca de 20 cm para libertar o degrau do gancho de travagem e liberte lentamente a corda para guiar a descida até ao chão.

Nota: As escadas de corda estão equipadas com um dispositivo de bloqueio: este intervém automaticamente caso a corda se parta ou tenha de ser libertada inesperadamente. Neste caso, a mola de bloqueio impede instantaneamente a descida livre do segundo tronco.

Transportes

- Certifique-se de que o produto é manuseado corretamente durante o envio.
- Toma nota do peso do produto. Não pegue sozinho em produtos com mais de 25 kg.
- Não se coloque em perigo nem a si próprio nem aos outros durante o transporte.

Marcação de segurança

De acordo com as normas europeias, o uso de diferentes tipos de escadas deve ser explicado com símbolos. Abaixo apresentamos o significado dos símbolos que usamos e os requisitos mínimos para todos os tipos de produtos.

Símbolos usados  = permitido/obrigatório  = não permitido

ÍCONES E SÍMBOLOS			
Antes de usar o produto, leia cuidadosamente as descrições dos sinais de segurança. Os símbolos aqui mostrados podem ser associados ao produto.			
Descrição	Símbolo	Descrição	Símbolo
1) Atenção: risco de Queda.		6) Não suba nem desça de frente. A face deve estar virada para a escada, a menos que a rampa de acesso tenha uma inclinação superior a 45°.	
2) Leia as instruções.		7) Segure-se bem ao subir, descer e trabalhar, ou use outras precauções de segurança se isso não for possível.	
3) Verificar após a entrega. Antes de cada utilização, verifique visualmente se há danos e certifique-se de que é seguro de usar. Não use se estiver danificado.		8) Não suba com os sapatos errados. Use luvas para trabalho profissional.	
4) A capacidade máxima está indicada no rótulo do produto. As escadas de padrão europeu têm sempre uma capacidade de 150 kg (1 pessoa).		9) Evite trabalhos que causem uma carga lateral, por exemplo, perfuração. Evite perfurar lateralmente através de materiais sólidos.	
5) Não usar em superfícies irregulares ou rugosas.		10) Não use equipamento pesado ou desconfortável ao subir e sair.	

11) É proibido inclinar-se.		18) Não usar se tiver uma deficiência física. Certas condições de saúde, medicamentos, abuso de álcool ou drogas podem representar um risco de segurança durante o uso da escada.	
12) Não instalar em terrenos contaminados.		19) Máximo: 1 pessoa.	

Descrição	Descrição	Símbolo
13) Não usar durante muito tempo nem sem parar (a fadiga é um risco).	20) É proibido mover a escada enquanto estiver em cima dela.	
14) Durante o transporte, evite danos com fixadores ou âncoras para que o produto não se mova.	21) Ao posicionar, preste atenção ao risco de colisão, por exemplo, com peões, veículos ou portas. Tranque portas (mas não as de saída de emergência) e janelas junto da área de trabalho.	
15) Certifique-se de que o produto é adequado para uso.	22) Identificar todos os perigos representados pelo equipamento elétrico na área de trabalho (linhas de alta tensão ou outro equipamento elétrico exposto).	

Descrição	Descrição	Símbolo
16) Não use o produto se estiver sujo com tinta, molhados, sujos com óleo, gelo, neve ou outros artigos contaminantes que correm o risco de causar deslizamento do operador.	23) Não usar como ponte.	
17) Não usar ao ar livre em condições meteorológicas adversas (vento forte).	24) Ao usar ao ar livre, preste atenção ao vento.	

25) Não usar ao ar livre em condições meteorológicas adversas (vento forte).	29) Ao usar ao ar livre, preste atenção ao vento.	
26) No contexto do uso profissional, Deve ser realizada uma avaliação de risco antes do uso.	30) É proibido modificar a construção e estrutura do produto.	

Descrição	Símbolo	Descrição	Símbolo
27) Produto para uso doméstico.		31) Use apenas na direção de instalação especificada.	
28) Produto para uso profissional.		32) Segure-se firmemente ao subir, descer e trabalhar, ou tome outras precauções de segurança caso tal não seja possível..	
33) É proibido mover, abrir ou fechar o produto por cima ou pela lateral.			

Armazenamento

Para evitar danos e deformações, armazene o produto limpo no interior, num local seco e ventilado, longe da luz solar direta e do mau tempo, numa superfície plana e limpa ou em suportes de escadas especiais e numa posição estável. Durante o armazenamento, certifique-se de que a escada não apresenta risco de tropeçar ou de obstáculo. O armazenamento deve ser feito de forma que as escadas não possam ser danificadas por veículos, objetos pesados ou detritos. As escadas devem ser verificadas periodicamente (pelo menos duas vezes por ano e aproximadamente a cada 100 horas de trabalho). Preste muita atenção à presença e condição dos pés, suportes, degraus e componentes de segurança antiderrapantes.

As escadas não devem ser guardadas em locais facilmente acessíveis, para limitar o seu uso por pessoal não autorizado ou para fins criminosos

Reparações e manutenção

As reparações e manutenção devem ser realizadas por uma pessoa competente e treinada ou por outros empreiteiros com qualificações comparáveis, capazes de realizar trabalhos de manutenção de acordo com as instruções do fabricante. No caso de escadas usadas profissionalmente, a manutenção e reparação deve ser supervisionada por uma pessoa qualificada. Esta pessoa deve ter adquirido conhecimentos para realizar este trabalho, por exemplo, frequentando um curso de formação oferecido pelo fabricante. Apenas peças originais do fabricante podem ser usadas como acessórios e peças sobressalentes. Ao reparar e substituir peças (por exemplo, pés de suporte), contacte o fabricante para o fornecimento. Em caso de dúvida, faça reparar as escadas por empresas ou fabricantes especializados.

Limpeza

Certifique-se de que os degraus não estão sujos com gordura, tinta, neve, gelo, óleo ou outros contaminantes que possam comprometer a estabilidade do operador e causar uma queda. Neste caso, limpe imediatamente. O óleo não deve ser usado para lubrificação. Se as escadas estiverem visivelmente sujas, limpe-as, especialmente todas as partes móveis, imediatamente após a utilização. Trate a sujidade mais profunda com água morna e detergentes disponíveis comercialmente, depois seque a escada com um pano limpo. Não coloque o produto em contacto com ácidos e agentes químicos.

Desmantelamento

Após o fim da sua vida útil, a escada deve ser descartada de acordo com os regulamentos em vigor. Como o alumínio e o aço são materiais recicláveis, o produto deve ser colocado no processo de reciclagem. A autoridade local pode fornecer informações detalhadas a este respeito.

Uso pretendido

As escadas são concebidas para trabalhar em alturas baixas. Alguns bancos, por vezes equipados com corrimãos especiais, podem ser usados especificamente para acesso a camas de camiões ou para aterragem em pisos elevados até uma altura máxima de 1 m. Avalie cuidadosamente e evite o risco de deslocamento ou viramento da balança neste tipo de utilização. É estritamente proibido usar as escadas para outras funções ou funções, além das descritas. Use o produto apenas nas condições descritas neste manual. Qualquer outro uso será considerado impróprio.

REGISTO DE CONTROLO

Os intervalos para os testes de controlo dependem em particular da frequência de utilização, do esforço durante o uso e da frequência e gravidade dos defeitos encontrados em testes anteriores. Os resultados desta análise devem ser registados. Recomendamos uma verificação a cada seis meses ou cerca de 100 em 100 horas de utilização.

Inventário nº _____
Posição _____
Tipo escada/banco _____
Material _____
Número de degraus _____
Capacidade máxima _____
Fabricante/fornecedor _____
Número de série _____
Data da compra _____
Verificação de aceitação _____
Reconhecimento dos treinadores _____
Nota: _____

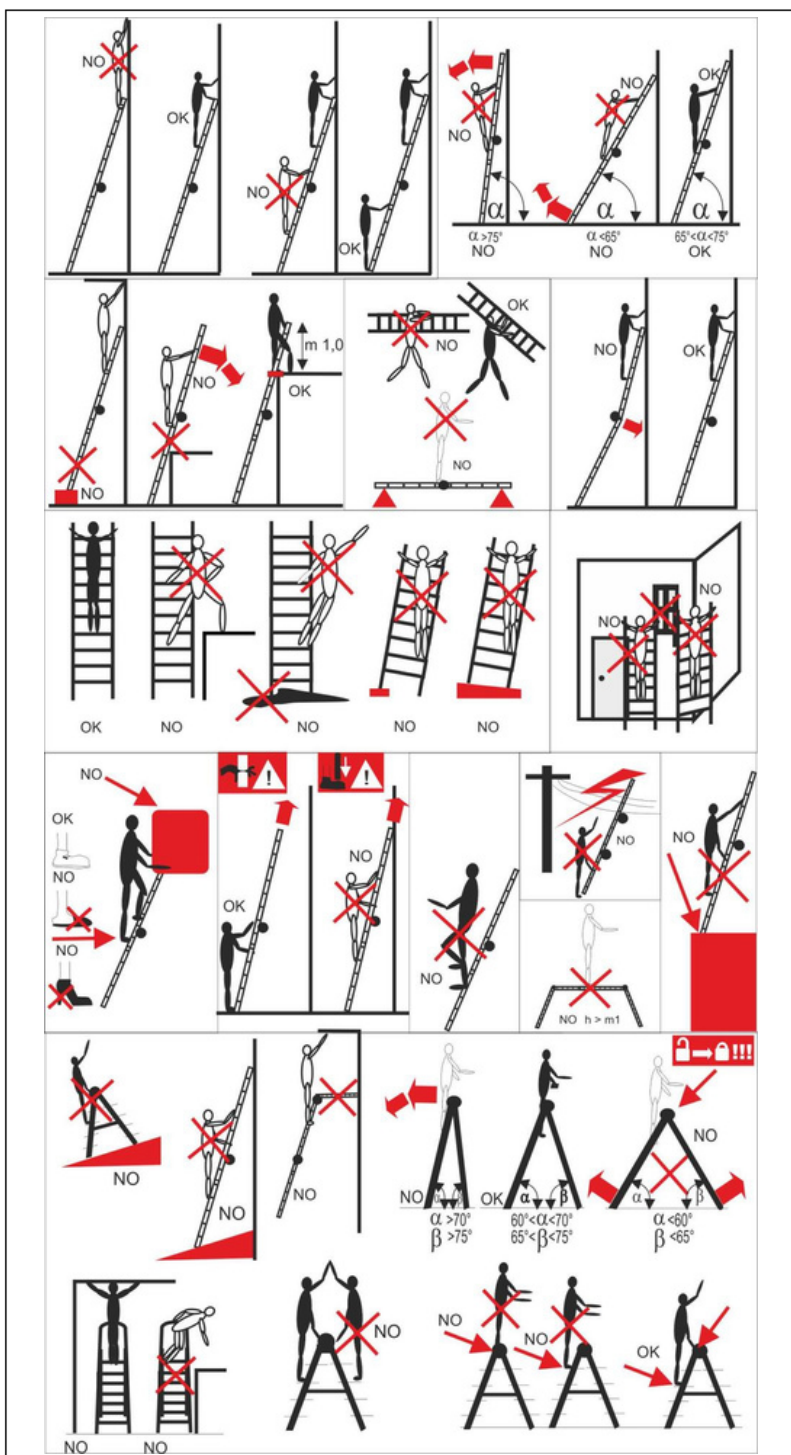
EN 131		
EN 131		

DIREITOS DE AUTOR

Estas instruções aplicam-se a todos os produtos cujos números de material estão listados na página de título Jormax, LDA. Alterações técnicas e erros reservados. Não se podem inferir alegações quanto às propriedades específicas do produto a partir do conteúdo destas instruções. Medições e pesos em valores aproximados. Exclui-se a responsabilidade por erros e erros tipográficos. Todos os direitos sobre este documento estão sujeitos à Jormax, LDA. O documento não pode ser copiado, duplicado ou traduzido total ou parcialmente sem a autorização escrita da Jormax, LDA. O documento destina-se ao utilizador do produto descrito e só pode ser enviado ao comprador em caso de revenda do produto.

EN 131.4





CONTROL DE ENTREGA

Las escaleras se colocan cuidadosamente antes de la entrega.

- Revise el paquete inmediatamente después de recibirlo para comprobar si presenta algún daño.
- Informe inmediatamente de los daños a la empresa de transporte en el documento de transporte (CMR).
- Notifique inmediatamente a su distribuidor o a Jormax, LDA si falta alguna pieza.
- La garantía no se puede aplicar sin una reclamación específica y detallada, cumplimentada en el formulario CMR, presentada a la aseguradora.
- El embalaje debe eliminarse de conformidad con las disposiciones legales y normativas vigentes en el país de uso.

ATENCIÓN

Peligro de asfixia. El embalaje no es un juguete. Existe riesgo de asfixia al jugar con el embalaje.
Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños.

GARANTIZAR

El periodo de garantía se indica en el catálogo actual de Jormax, LDA. Generalmente, es de 5 años para productos profesionales y de 1 año para productos domésticos. La garantía cubre los productos defectuosos enviados directamente a Jormax, LDA. Los gastos de envío corren a cargo del cliente.

Jormax, LDA podrá decidir, a su discreción, si reemplaza o repara el producto defectuoso. Las instrucciones de uso vigentes en el momento de la entrega son siempre determinantes para las reclamaciones de garantía. No nos hacemos responsables de las lesiones personales ni de los daños materiales causados por una o más de las siguientes situaciones:

- No conocer o no seguir las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento incluidas en el manual y en las etiquetas de instrucciones;
- Instalación y uso inadecuados del producto;
- Utilizar un producto que no sea adecuado para la tarea que se está realizando;
- Uso de repuestos no originales;
- Uso del producto con componentes defectuosos;
- Personal insuficientemente cualificado y capacitado o un número insuficiente de operarios para un montaje seguro;
- Alteraciones estructurales no autorizadas en Jormax, LDA;
- Daños causados por objetos extraños o fuerza mayor;
- Daños causados por el transportista sin una reclamación explícita y detallada por parte del cliente, después de la verificación inmediata de la mercancía entregada.

El operador es responsable de cumplir con las normas nacionales de seguridad y el uso previsto. Puede presentar pequeños arañazos u oxidación natural de la superficie de aluminio con la que está fabricado.

CERTIFICADO

Todos los productos se fabrican de acuerdo con los requisitos del Decreto Ley 50/2005. Algunos productos cumplen con las normas europeas UNIEN 14183 (relativa a escaleras pequeñas, de hasta 800 mm) o UNIEN 131 (relativa a escaleras y escalerillas). Consulte el certificado en el embalaje (si lo tiene), el cartel o la etiqueta de identificación para conocer la legislación que cumple este producto.

Las escaleras de fibra de vidrio V1/V2/V2F/V3/V3F se prueban según la norma IEC-EN-50528 (tensiones de hasta 1000 V CA y 1500 V CC).

El uso de estas escaleras aislantes de fibra de vidrio solo está permitido en las proximidades de sistemas eléctricos de baja tensión.

Causas de los accidentes

La siguiente es una lista no exhaustiva de peligros y ejemplos de sus causas, que son motivos comunes de accidentes ocurridos durante el uso de escaleras y en los que se basa la información de este manual.

a) Pérdida de estabilidad:

1. Posicionamiento incorrecto de las escaleras (como una abertura incompleta);
2. Deslizamiento lateral, caída lateral y vuelco (inclinación hacia afuera o debido a la fragilidad de la superficie de contacto superior);
3. Estado de la escalera (por ejemplo, ausencia de patas antideslizantes);
4. Condiciones del suelo (por ejemplo, suelo blando e inestable, pendientes, superficies resbaladizas o superficies sólidas sucias);
5. Condiciones meteorológicas desfavorables (por ejemplo, viento);
6. Colisión con la escalera (por ejemplo, con un vehículo o una puerta);
7. Selección de escala incorrecta (por ejemplo, demasiado corta o inadecuada para un uso específico).

b) Conducción:

1. Trasladar la escalera a la posición de trabajo;
2. Montaje y desmontaje de la escalera;
3. Transportar objetos subiendo y bajando escaleras.

c) Resbalones, tropiezos y caídas del usuario:

1. Calzado inadecuado;
2. Huellas sucias;
3. Acciones inseguras del usuario (como subir la escalera de dos en dos escalones o deslizarse por los postes verticales).

d) Fallo estructural de la escalera:

1. Estado de la escalera (por ejemplo, postes dañados, desgaste);
2. Sobrecargar la escalera.

e) Riesgos eléctricos:

1. Operaciones inevitables en componentes con tensión (por ejemplo, solución de problemas);
2. Colocar escaleras demasiado cerca de equipos eléctricos con corriente (como líneas eléctricas aéreas);
3. Daños en equipos eléctricos (por ejemplo, cubiertas protectoras o aislamiento) causados por escaleras;
4. Elección incorrecta del tipo de escalera para trabajos eléctricos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO (véanse también las imágenes de la página 10/11/12)

Cada escalera debe ir acompañada de este manual.

Los usuarios deben recibir formación e información sobre el uso y el mantenimiento del equipo.

ATENCIÓN

Riesgo de accidentes: Preste siempre atención a los riesgos potenciales al utilizar el producto.

El producto debe ser apto para el uso previsto.

Utilice el producto de forma que se minimicen los riesgos.

Si se va a instalar una escalera de forma permanente, asegúrese de que no la utilicen personas no autorizadas ni niños.

Antes de utilizarlo

- a) Asegúrese de estar en una condición física que le permita usar las escaleras. Algunas afecciones médicas, medicamentos o el abuso de alcohol o drogas pueden hacer que usar las escaleras sea peligroso;
- b) Si transporta la escalera en un maletero o camión, asegúrese de que esté colocada correctamente para evitar daños;
- c) Inspeccione la escalera al recibirla y antes del primer uso para verificar el estado y la funcionalidad de cada parte;
- d) Compruebe visualmente que la escalera no esté dañada y que pueda utilizarse de forma segura al comienzo de cada jornada laboral;
- (e) Para los usuarios profesionales, se requiere una inspección periódica regular;
- f) Asegúrese de que la escalera sea adecuada para el uso previsto;
- g) No utilice escaleras dañadas;
- h) Elimine todo rastro de suciedad de las escaleras, como pintura fresca, barro, aceite o nieve;
- i) Antes de utilizar una escalera en el lugar de trabajo, se debe realizar una evaluación de riesgos de acuerdo con la normativa del país de uso.

COLOCACIÓN Y MONTAJE DE LA ESCALERA

- a) La rampa de carga debe respetar siempre el ángulo correcto en relación con el suelo, tanto cuando se utilice dentro de un soporte como cuando se utilice como soporte (el ángulo indicado por los iconos o la etiqueta correspondientes colocados en el producto);
- b) Cualquier restricción proporcionada debe estar completamente bloqueada antes de su uso;
- c) La escalera debe estar sobre una base plana, horizontal e inamovible;
- d) La posición de la escalera nunca debe cambiarse desde arriba;
- (dd) Una escalera montada en la pared debe descansar sobre una superficie plana e inestable y estar asegurada antes de su uso, por ejemplo, atándola o utilizando un estabilizador adecuado;
- e) Al colocar la escalera, tenga en cuenta el riesgo de colisión con ella, por ejemplo, con peatones, vehículos o puertas. Asegure las puertas (no las salidas de emergencia) y las ventanas, siempre que sea posible, en el área de trabajo;
- f) Identificar todos los riesgos eléctricos en el área de trabajo, como líneas aéreas u otros equipos eléctricos expuestos;
- g) La escalera debe apoyarse sobre las patas y no sobre los peldaños o escalones. Si está presente, el estabilizador básico debe instalarse antes de usar la escalera (obligatorio, según la norma europea EN131, para escaleras con soportes de más de 3 metros);
- h) La escalera no debe colocarse sobre superficies resbaladizas (como hielo, superficies brillantes o superficies sólidas muy sucias) a menos que se tomen las medidas adecuadas para evitar que la escalera resbale o para garantizar una limpieza adecuada de las superficies sucias.

USANDO LA ESCALERA

- a) No exceda la carga total máxima (capacidad máxima) indicada en la etiqueta. Las escaleras europeas estándar siempre tienen una capacidad máxima de 150 kg (1 persona).
- b) No se incline hacia adelante; la hebilla del cinturón del usuario (ombligo) debe estar dentro de los postes y ambos pies en el mismo escalón/peldaño durante toda la operación;
- c) No abandone la escalera para acceder a otro lugar elevado sin medidas de seguridad adicionales, como un arnés de seguridad o un estabilizador adecuado;
- d) No utilice las escaleras para acceder a otro nivel a menos que estén diseñadas para tal fin;
- dd) No se pare en los primeros 3 escalones/peldaños de una escalera contra la pared;
- (ddd) La escalera montada en la pared que se utilice para acceder a un nivel superior debe extenderse al menos 1 m más allá del punto de apoyo;
- e) Las escaleras solo deben usarse para trabajos ligeros y de corta duración. No permanezca mucho tiempo en la escalera sin descansos regulares (la fatiga es un riesgo);
- f) Utilice escaleras no conductoras cuando trabaje con componentes eléctricos con corriente;
- g) No utilice la escalera al aire libre en condiciones climáticas adversas, como vientos fuertes;
- h) Tomar precauciones para evitar que los niños jueguen en las escaleras;
- i) Asegure las puertas (no las salidas de emergencia) y las ventanas, siempre que sea posible, en el área de trabajo;
- j) Subir y bajar las escaleras de cara a la línea central, a menos que la rampa de la escalera tenga una inclinación superior a 45°;
- k) Está prohibido subir/bajar cargas que comprometan un agarre seguro. Las herramientas deben guardarse en un contenedor sujeto a la escalera o a la cintura. El equipo que lleve mientras usa una escalera debe ser ligero y fácil de manejar;
- l) Si hay pasamanos o barandillas, sujétese firmemente a la escalera al subir y bajar;
- m) No utilice la escalera como puente;
- n) Utilice calzado adecuado al subir escaleras. Para trabajos profesionales, utilice guantes;
- (o) Cualquier movimiento de la escalera mecánica, incluso uno pequeño, debe hacerse con la escalera mecánica vacía de personas;
- (p) Utilice la báscula únicamente con los ajustes proporcionados por el fabricante y solo un operador a la vez;
- q) Cuando el uso de una escalera, debido a su altura o por otras razones, implique riesgo de resbalón, deberá estar atada o sostenida por otra persona;
- r) Evite las operaciones que requieran la aplicación de una carga lateral, por ejemplo, perforar materiales sólidos, como ladrillo o concreto, por un lado;
- s) Tenga una escalera de respaldo mientras trabaja en una escalera o tome otras precauciones de seguridad si esto no es posible;

- t) No utilice la escalera en ambientes oscuros o en interiores en presencia de obstáculos peligrosos (cargas suspendidas, grúas, etc.). Cuando sea necesario, proteja el área de trabajo con barreras y (si es necesario) también con señales de tráfico;
- u) No coloque la escalera sobre equipos u objetos para ganar altura;
- (v) No saltes de la escalera;
- w) Antes de subir, confirme que todos los lados de la escalera estén libres de obstáculos;
- x) Está prohibido subirse a los estantes de almacenamiento, si los hubiera;
- y) Tenga cuidado de no aplastarse las manos al abrir, usar o cerrar la escalera;
- z) La legislación portuguesa hace que el usuario y el empleador sean responsables del uso y mantenimiento correctos de la escalera (DL 50/2005).

ESCALERAS TELESCÓPICAS CONVERTIBLES

Cuando la escalera se coloca en posición inclinada y se utiliza para acceder a un lugar, bastará con que pueda pasar al menos 1 metro por encima del nivel de acceso si otros dispositivos garantizan una conexión segura. Debe estar asegurada de forma que se impida cualquier movimiento y riesgo de caída.

- La parte superior de la escalera debe estar firmemente apoyada (evite ventanas, aleros, cuerdas tensas, etc.). • Al subir escaleras con soportes cilíndricos, asegúrese de que sean estables y utilice un dispositivo de apoyo adecuado.
- Durante el desplazamiento de la escalera, deben tomarse las precauciones necesarias para evitar que se aflojen los componentes o que la escalera se incline.
- Para escaleras con peldaños estrechos, utilizadas con un soporte, el ángulo de inclinación debe variar entre 65° y 75°. Para escaleras con peldaños anchos, entre 60° y 70°.
- En escaleras de dos o más secciones, coloque la sección más estrecha frente al usuario: es peligroso hacerlo al revés. Asegúrese de que la escalera esté apoyada en la pared del lado derecho y no al revés, ya que es peligroso usarla desde atrás (ver dibujo).
- No extienda la escalera más allá de la marca roja de límite. Nunca retire el enchufe y, al encenderla, no la extienda por encima de la marca correspondiente. En ningún caso la extensión debe ser más corta que la anterior.
- En escaleras con tres cofres dispuestos como escaleras dobles, está prohibido subir al último tronco, que sirve de parapeto. Nunca suba hasta el último escalón de los troncos de soporte.
- Antes de usarla, asegúrese de que, en las escaleras convertibles utilizadas como escaleras dobles, los ejes de las bisagras del segundo tramo estén correctamente encajados en los repuestos correspondientes del primer tramo, que los tramos estén unidos y bloqueados de forma segura, que sean capaces de soportar el peso del operario y que la escalera no pueda abrirse ni cerrarse accidentalmente.
- La extensión de los tramos de escalera debe realizarse con el operario en el suelo. No extienda ni cierre la escalera convertible si se encuentra sobre ella. Debe descender al suelo antes de realizar cualquier ajuste de altura.

ESCALERAS DE CUERDA CONVERTIBLES

- Las advertencias presentadas anteriormente se aplican a estos tipos.
 - El usuario en tierra debe asegurarse de que, al subir o bajar el segundo tramo de la escalera, nadie se apoye en los peldaños con las manos.
1. Levante manualmente el tercer tronco (si está presente) hasta la altura deseada.
 2. Levante el segundo tronco del lado interior (hacia la pared) tirando de la cuerda hacia abajo hasta que la escalera alcance la altura deseada.

3. Para bloquear el segundo peldaño, deje que la cuerda lo mueva gradualmente hacia la escalera hasta que el siguiente peldaño pase el gancho de freno. Compruebe que el gancho de freno sujeta firmemente el peldaño antes de soltar completamente la cuerda y subir la escalera.
 4. Para bajar la escalera, tire de la cuerda unos 20 cm hacia abajo para liberar el peldaño del gancho de tope y suelte lentamente la cuerda para guiar el descenso hasta el suelo.
- Nota:** Las escaleras de cuerda están equipadas con un dispositivo de bloqueo que se activa automáticamente si la cuerda se rompe o necesita soltarse inesperadamente. En ese caso, el resorte de bloqueo impide instantáneamente el descenso libre del segundo tramo.

Transporte

- Asegúrese de que el producto se manipule correctamente durante el envío.
- Anote el peso del producto. No recoja únicamente productos que pesen más de 25 kg.
- No ponga en peligro su vida ni la de los demás durante el transporte.
- Recomendamos utilizar los ganchos especiales Jormax, LDA para transportar escaleras voluminosas en el techo del coche.

Marcado de seguridad

Según la normativa europea, el uso de los distintos tipos de escaleras debe explicarse mediante símbolos. A continuación, presentamos el significado de los símbolos que utilizamos y los requisitos mínimos para todos los tipos de productos.

Símbolos utilizados  = permitidos/obligatorios  = no permitidos

Iconos y Símbolos			
Antes de utilizar el producto, lea atentamente las descripciones de las señales de seguridad. Los símbolos que se muestran aquí pueden asociarse con el producto.			
1. Precaución: Riesgo de caídas		4. No suba ni baje de espaldas a las escaleras. Debe mirar hacia ellas, a menos que la rampa de acceso tenga una inclinación superior a 45°.	
2. Lea las instrucciones.		5. Sujétese bien al subir, bajar y trabajar, o utilice otras precauciones de seguridad si esto no es posible.	
3. Verificación tras la entrega. Antes de cada uso, inspeccione visualmente el producto para detectar daños y asegúrese de que su uso sea seguro. No lo utilice si está dañado.		6. No escales con el calzado inadecuado. Usa guantes de trabajo profesionales.	

7. La capacidad máxima se indica en la etiqueta del producto. Las escaleras que cumplen con la normativa europea siempre tienen una capacidad de 150 kg (1 persona).		14. Trabajos que generen una carga lateral, por ejemplo, perforaciones. Evite perforar lateralmente a través de materiales sólidos.	
8. No lo utilice sobre superficies irregulares o rugosas.		15. No utilice equipo pesado o incómodo al subir y bajar.	
9. Está prohibido inclinarse.		16. No lo use si tiene una discapacidad física. Ciertas afecciones médicas, medicamentos, alcohol o drogas pueden representar un riesgo para la seguridad durante su uso.	
10. No lo instale en terrenos contaminados.		17. Operador máximo uno	

Descripción	Descripción	Símbolo
11. No lo utilice durante períodos prolongados ni de forma continua (existe riesgo de fatiga).	18. Está prohibido moverse mientras se está sentado en el producto.	
12. Durante el transporte, evite daños con sujetadores o anclajes para evitar que el producto se mueva.	19. Al posicionarse, preste atención al riesgo de colisión, por ejemplo, con peatones, vehículos o puertas. Cierre las puertas con llave (pero no la salida).	
13. Asegúrese de que el producto sea apto para su uso.	20. Identifique todos los peligros que puedan representar los equipos eléctricos en el área de trabajo (líneas de alta tensión u otros equipos eléctricos expuestos).	

Descripción	Descripción	Símbolo
21. No utilice productos que estén manchados de pintura, mojados, aceitosos, helados, nevados o que contengan otros elementos. Contaminantes que suponen un riesgo de provocar resbalones por parte del operario.	25. No lo utilice como puente.	
22. No lo utilice al aire libre en condiciones climáticas adversas (viento fuerte).	26. Cuando lo utilice al aire libre, preste atención al viento.	
23. En el contexto del uso profesional, se debe realizar una evaluación de riesgos antes de su uso.	27. Queda prohibida la modificación de la construcción y la estructura del producto.	

Descripción	Símbolo	Descripción	Símbolo
24. Producto para uso no profesional.		29. Utilizar únicamente en la dirección de instalación especificada.	
28. Producto para uso profesional.		30. Sujétese bien al subir, bajar y trabajar, o utilice otras precauciones de seguridad si esto no es posible.	
31. Está prohibido mover, abrir o cerrar el producto desde arriba o desde el lateral del producto.			

Almacenamiento

Para evitar daños y deformaciones, guarde la escalera limpia en un lugar seco y bien ventilado, alejado de la luz solar directa y de las inclemencias del tiempo, sobre una superficie plana y limpia o sobre soportes especiales para escaleras en una posición estable. Durante el almacenamiento, asegúrese de que la escalera no represente un peligro de tropiezo ni un obstáculo. El almacenamiento debe organizarse de manera que las escaleras no puedan dañarse con vehículos, objetos pesados o escombros. Las escaleras deben revisarse periódicamente (al menos dos veces al año y aproximadamente cada 100 horas de uso). Preste especial atención a la presencia y el estado de las patas, los soportes, los peldaños y los componentes antideslizantes de seguridad. Las escaleras no deben guardarse en lugares de fácil acceso para limitar su uso por personal no autorizado o con fines delictivos.

Reparaciones y mantenimiento

Las reparaciones y el mantenimiento deben ser realizados por personal competente y capacitado o por otros contratistas con cualificaciones similares, capaces de realizar trabajos de mantenimiento de acuerdo con las instrucciones del fabricante. En el caso de escaleras de uso profesional, el mantenimiento y la reparación deben ser supervisados por personal cualificado. Este personal debe haber adquirido los conocimientos necesarios para realizar este trabajo, por ejemplo, mediante un curso de formación ofrecido por el fabricante. Solo se pueden utilizar piezas originales del fabricante como accesorios y repuestos. Al reparar o sustituir piezas (por ejemplo, patas de apoyo), póngase en contacto con el fabricante para su suministro. En caso de duda, haga reparar las escaleras a empresas especializadas o fabricantes.

Limpieza

Asegúrese de que los peldaños estén libres de grasa, pintura, nieve, hielo, aceite u otros contaminantes que puedan comprometer la estabilidad del usuario y provocar un resbalón. Si esto ocurre, límpielos inmediatamente. No utilice aceite para lubricar. Si las escaleras están visiblemente sucias, límpielas, especialmente las partes móviles, inmediatamente después de usarlas. Para eliminar la suciedad persistente, lave las escaleras con agua tibia y detergentes comerciales, y luego séquelas con un paño limpio. Evite que el producto entre en contacto con ácidos y agentes químicos.

Desmantelamiento

Al final de su vida útil, la escalera debe desecharse de acuerdo con la normativa vigente. Dado que el aluminio y el acero son materiales reciclables, el producto debe depositarse en un centro de reciclaje. La autoridad local puede proporcionar información detallada al respecto.

Uso pretendido

Las escaleras están diseñadas para trabajar a baja altura. Algunas, equipadas en ocasiones con pasamanos especiales, pueden utilizarse específicamente para acceder a la plataforma de camiones o para subir a pisos elevados hasta una altura máxima de 1 metro. Evalúe cuidadosamente y evite el riesgo de desplazamiento o vuelco de la escalera en este tipo de uso. Queda estrictamente prohibido utilizar las escaleras para cualquier otra función o propósito que no sea el descrito. Utilice el producto únicamente bajo las condiciones descritas en este manual. Cualquier otro uso se considerará inapropiado.

REGISTRO DE CONTROL

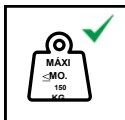
Los intervalos para las pruebas de control dependen principalmente de la frecuencia de uso, el esfuerzo realizado durante su uso y la frecuencia y gravedad de los defectos detectados en pruebas anteriores. Los resultados de este análisis deben registrarse. Recomendamos una revisión cada seis meses o aproximadamente cada 100 horas de uso.

N.º de inventario _____
Posición _____
Tipo de escalera/banco _____
Material _____
Número de peldaños _____
Capacidad máxima _____
Fabricante/proveedor _____
Número de serie _____
Fecha de compra _____
Verificación de aceptación _____
Confirmación de los instructores _____
Nota: _____

EN 131



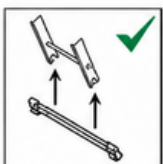
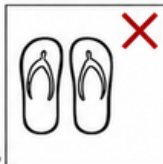
EN 131

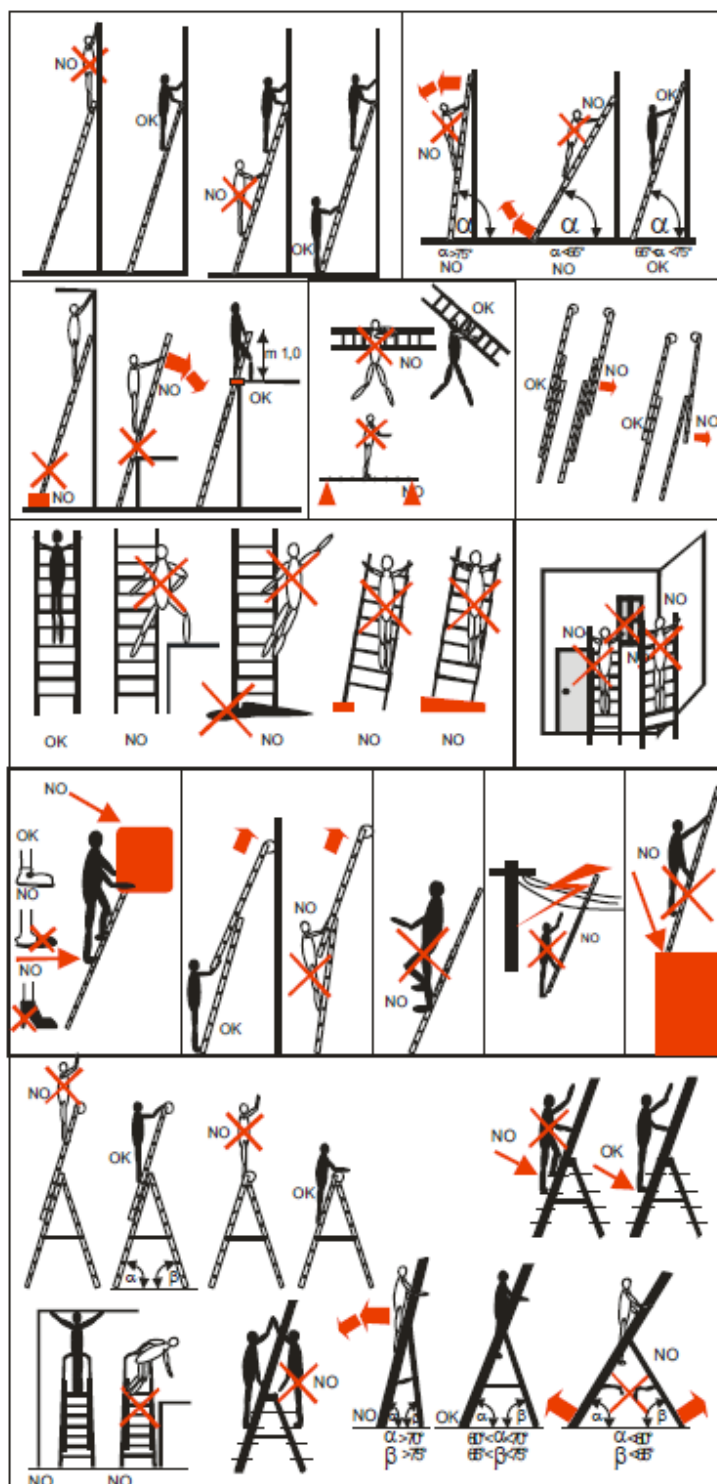


DERECHOS DE AUTOR

Estas instrucciones se aplican a todos los productos cuyos números de material figuran en la página principal de Jormax, LDA. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y corregir errores. El contenido de estas instrucciones no implica ninguna afirmación sobre las propiedades específicas del producto. Las medidas y los pesos son valores aproximados. Se excluye cualquier responsabilidad por errores o erratas. Todos los derechos sobre este documento pertenecen a Jormax, LDA. Este documento no puede ser copiado, duplicado ni traducido, ni total ni parcialmente, sin la autorización por escrito de Jormax, LDA. Este documento está destinado al usuario del producto descrito y solo podrá enviarse al comprador en caso de reventa del mismo.

EN 131





ENGLISH

DELIVERY CONTROL

- The stairs are carefully arranged before delivery.
- Check the package immediately upon receipt to see if there is any damage.
 - Immediately report the damage to the transport company on the transport document (CMR).
 - Notify your dealer or Jormax, LDA immediately if any parts are missing.
 - The warranty cannot be applied without a Specific and Detailed Claim, completed in the CMR, made to the insurer.
 - The packaging must be disposed of in accordance with the applicable legal provisions and regulations in force in the country of use.

ATTENTION

Choking hazard. Packaging is not a toy. There is a risk of suffocation when playing with packaging.
Keep packaging out of reach of children.

GUARANTEE

The warranty period is indicated in the current Jormax, LDA catalog. Generally, this equates to 5 years for professional products and 1 year for domestic products. The warranty applies to defective products sent directly to Jormax, LDA. Shipping costs are the responsibility of the customer. Jormax, LDA may decide, at its discretion, whether to replace or repair the defective product. The operating instructions valid at the time of delivery are always decisive for warranty claims. We assume no responsibility for personal injury or property damage caused by one or more of the following situations:

- Failure to know or follow the operating and maintenance instructions included in the manual and on the instruction labels;
- Improper installation and use of the product;
- Using a product that is unsuitable for the task being performed;
- Use of non-original spare parts;
- Use of the product with defective components;
- Insufficiently qualified and trained personnel or an insufficient number of operators for safe assembly;
- Unauthorized structural alterations to Jormax, LDA;
- Damage caused by foreign objects or force majeure;
- Damage caused by the carrier without an explicit and detailed complaint made by the customer, after immediate verification of the delivered goods.

The operator is responsible for complying with national safety standards and the intended use. Minor scratches or natural oxidation of the aluminum surface from which it is made.

CERTIFICATION

All products are manufactured in accordance with the requirements of Decree-Law 50/2005. Some products comply with European standards UNIEN14183 relating to small ladders, up to 800 mm, or UNIEN131 relating to ladders and stepladders. Check the certificate on the packaging (if present), poster or identification label to understand the legislation that this product complies with.

The V1/V2/V2F/V3/V3F fiberglass ladders are tested according to IEC-EN-50528 (voltages up to 1000V AC and 1500V DC).

The use of these insulating fiberglass ladders is permitted only in the vicinity of low-voltage electrical systems.

Reasons for Accidents

The following is a non-exhaustive list of hazards and examples of their causes, which are common reasons for accidents occurring during the use of ladders and on which the information in this manual is based.

a) Loss of stability:

- 1. Incorrect positioning of the stairs (such as incomplete opening);
- 2. Lateral sliding, lateral fall and rollover (tilting outwards or due to the fragility of the upper contact surface);
- 3. Condition of the ladder (e.g., absence of non-slip feet);
- 4. Soil conditions (e.g., soft and unstable soil, slopes, slippery surfaces, or dirty solid surfaces);
- 5. Unfavorable weather conditions (e.g., wind);
- 6. Collision with the ladder (for example, by a vehicle or door);
- 7. Incorrect scale selection (e.g., too short or unsuitable for a specific use).

b) Driving:

- 1. Transferring the ladder to the work position;
- 2. Assembly and disassembly of the staircase;
- 3. Carrying objects up and down the stairs.

c) User Slips, Trips and Falls:

- 1. Inappropriate footwear;
- 2. Dirty footsteps;
- 3. Unsafe user actions (such as climbing the ladder two steps at a time, sliding along the uprights).

d) Structural failure of the staircase:

- 1. Condition of the staircase (e.g., damaged posts, wear and tear);
- 2. Overloading the ladder.

e) Electrical hazards:

- 1. Unavoidable operations on live parts (e.g., troubleshooting);
- 2. Placing ladders too close to live electrical equipment (such as overhead power lines);
- 3. Damage to electrical equipment (e.g., protective covers or insulation) caused by ladders;
- 4. Wrong choice of ladder type for electrical work.

USER SAFETY INSTRUCTIONS (see also images on page 10/11/12)

Each staircase must be accompanied by this manual.

Users should be trained and informed about the use and maintenance of the equipment.

ATTENTION

Risk of accidents: Always pay attention to potential risks when using the product.

The product must be suitable for its intended use.

Use the product in a way that minimizes risks.

If a ladder is to be permanently installed, make sure it is not used by unauthorized persons or children.

Before use

- a) Make sure you are in a physical condition that allows you to use the stairs. Some medical conditions, medications, or alcohol or drug abuse can make using the stairs unsafe;
- b) If you are transporting the ladder in a trunk or truck, make sure it is positioned correctly to avoid damage;
- c) Inspect the ladder upon receipt and before first use to verify the condition and functionality of each part;
- d) Visually check that the ladder is not damaged and can be used safely at the start of each workday;
- (e) For professional users, regular periodic inspection is required;
- f) Make sure the ladder is suitable for its intended use;
- g) Do not use damaged ladders;
- h) Remove all traces of dirt from the stairs, such as fresh paint, mud, oil, or snow;
- i) Before using a ladder in the workplace, a risk assessment must be carried out in accordance with the regulations of the country of use.

LADDER PLACEMENT AND ASSEMBLY

- a) The loading ramp must always respect the correct angle in relation to the ground, both when used inside a support and as a support (the angle indicated by the appropriate icons or label placed on the product);
- b) Any restrictions provided must be completely locked before use;
- c) The ladder must be on a flat, horizontal, and immovable base;
- d) The position of the ladder should never be changed from above;
- (dd) A wall-mounted ladder must rest on a flat, unstable surface and be secured before use, for example by tying it down or using a suitable stabilizer;
- e) When positioning the ladder, take into account the risk of collision with it, for example, with pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not emergency exits) and windows, whenever possible, in the work area;
- f) Identify all electrical hazards in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment;
- g) The ladder must rest on the legs and not on the rungs or steps. If present, the basic stabilizer must be installed before using the ladder (mandatory, according to European standard EN131, for ladders with supports longer than 3 meters);
- h) The ladder should not be placed on slippery surfaces (such as ice, shiny surfaces or very dirty solid surfaces) unless appropriate measures are taken to prevent the ladder from slipping or to ensure proper cleaning of dirty surfaces.

USING THE LADDER

- a) Do not exceed the maximum total load (maximum capacity) indicated on the label. Standard European ladders always have a maximum capacity of 150 kg (1 person).
- b) Do not lean forward; The user's belt buckle (navel) must be inside the posts and both feet on the same step/rung throughout the operation;
- c) Do not leave the ladder to access another elevated location without additional safety measures, such as a safety harness or a suitable stabilizer;
- d) Do not use stairs to access another level unless they are designed for that purpose;
- dd) Do not stand on the first 3 steps/rungs of a staircase against the wall;
- (ddd) The wall-mounted ladder used to access an upper level must extend at least 1 m beyond the support point;
- e) Ladders should only be used for light, short-duration work. Do not spend long periods on the scale without regular breaks (fatigue is a risk);
- f) Use non-conductive ladders when working on live electrical components;
- g) Do not use the ladder outdoors in adverse weather conditions, such as strong winds;
- h) Take precautions to prevent children from playing on the stairs;
- i) Secure doors (not emergency exits) and windows, whenever possible, in the work area;
- j) Go up and down facing the stairs in the middle line, unless the stair ramp is inclined at more than 45°;
- k) It is prohibited to climb/descend while carrying loads that compromise a safe grip. Any tools must be kept in a tool container attached to the ladder or waistband. The equipment you carry while using a ladder must be lightweight and easy to handle;
- l) If there are handrails or railings, maintain a firm grip on the ladder when going up and down;
- m) Do not use the ladder as a bridge;
- n) Use appropriate footwear when climbing ladders. For professional work, use gloves;
- (o) Any movement of the escalator, even a small one, must be done with the escalator empty of people;
- (p) Use the scale only in the settings provided by the manufacturer, and only one operator at a time;
- q) When the use of a ladder, due to its height or for other reasons, involves a risk of slipping, it must be tied down or held by another person;
- r) Avoid operations that require the application of a lateral load, for example, drilling in solid materials, such as brick or concrete, on one side;
- s) Keep a backup while working on a ladder or take other safety precautions if this is not possible;
- t) Do not use the ladder in dark environments or indoors in the presence of dangerous obstacles (suspended loads, cranes, etc.). When necessary, protect the work area with barriers and (if necessary) also with road signs;
- u) Do not place the ladder on equipment or objects to gain height;
- v) Do not jump off the ladder;
- w) Before going up, confirm that all sides of the ladder are free of obstacles;
- x) Climbing on the storage shelves, if present, is prohibited;
- y) Be careful not to crush your hands when opening, using, or closing the ladder;
- z) Portuguese legislation makes the user and the employer responsible for the correct use and maintenance of the ladder (DL 50/2005).

CONVERTIBLE TELESCOPIC LADDERS

- When the ladder is positioned "inclined" and used for access, it will only be necessary to be able to pass at least 1 meter above the access level if other devices guarantee a safe connection. It must be secured in a way that prevents any movement and risk of falling.
- The top of the ladder must be firmly supported (avoid windows, eaves, stretched ropes, etc.)
- When climbing ladders with cylindrical supports, ensure they are stable and use a suitable support device.
- During ladder movement, necessary precautions must be taken to prevent loosening of components and/or tilting of the ladder.
- For ladders with narrow steps, used with a support, the angle of inclination should vary between 65° and 75°. For ladders with wide steps, between 60° and 70°.
- For ladders with two or more sections, position the ladder with the narrower section facing the user: it is dangerous to do the opposite. Make sure the ladder is supported by the wall on the right side and not the other way around, because it is dangerous to use it from behind (see drawing).
- Do not extend the ladder beyond the red limit mark. Never remove the plug and, when starting, do not unroll the ladder over the corresponding mark and, in any case, the extension should not be shorter than the previous one.
- On staircases with three chests positioned as double staircases, it is forbidden to climb onto the last log, which serves as a parapet. Never climb to the very last step of the support logs.
- Before use, ensure that, on convertible ladders used as double ladders, the hinge axes of the second trunk are correctly fitted into the corresponding replacements of the first trunk, and that the trunks are securely joined and locked, capable of supporting the operator's weight, and that the ladder cannot accidentally open or close.
- The extension of the supported ladder trunks must be done with the operator on the ground. Do not extend or close the convertible ladder if you are on the ladder. You must descend to the ground before making any height adjustments.

CONVERTIBLE ROPE LADDERS

- The warnings presented above apply to these types.
 - The ground user must ensure that, when raising/lowering the second ladder trunk, no one is leaning on the rungs with their hands.
1. Manually raise the third log (if present) to the desired height.
 2. Raise the second log on the inside (towards the wall) by pulling the rope down until the ladder reaches the desired height.
 3. To lock the second rung, gradually let the rope move it towards the ladder until the next rung passes the brake hook. Check that the brake hook securely holds/locks the rung before fully releasing the rope and climbing the ladder.
 4. To descend the ladder, pull the rope down about 20 cm to release the rung from the stop hook and slowly release the rope to guide the descent to the ground.

Note: Rope ladders are equipped with a locking device: it intervenes automatically if the rope breaks or needs to be released unexpectedly. In this case, the locking spring instantly prevents the free descent of the second trunk.

Transportation

- Ensure the product is handled correctly during shipping.
- Note the weight of the product. Do not pick up only products weighing more than 25 kg.
- Do not endanger yourself or others during transport.
- We recommend using Jormax, LDA special hooks for transporting bulky ladders on the roof of your car.

Safety marking

According to European standards, the use of different types of ladders must be explained with symbols. Below we present the meaning of the symbols we use and the minimum requirements for all types of products.

Symbols used  = allowed/required  = not allowed

ICONS AND SYMBOLS			
Before using the product, carefully read the descriptions of the safety signs. The symbols shown here can be associated with the product.			
Description	Symbol	Description	Symbol
1. Caution: Risk of falling		6. Do not go up or down with your face turned away. Your face should be turned towards the stairs, unless the access ramp has an incline greater than 45°.	
2. Read the instructions.		7. Hold on tight when climbing, descending, and working, or use other safety precautions if this is not possible.	
3. Check after delivery. Before each use, visually inspect for damage and ensure it is safe to use. Do not use if damaged.		8. Don't climb with the wrong shoes. Use professional work gloves.	
4. The maximum capacity is indicated on the product label. European standard ladders always have a capacity of 150 kg (1 person).		9. Work that causes a lateral load, for example, drilling. Avoid drilling laterally through solid materials.	
5. Do not use on uneven or rough surfaces.		10. Do not use heavy or uncomfortable equipment when climbing up and down.	

11. It is forbidden to lean over.		19. Do not use if you have a physical disability. Certain health conditions, medications, alcohol or drug abuse may pose a safety risk during use.	
12. Do not install on contaminated land.		20. Maximum operator one	

Description	Description	Symbol
13. Do not use for extended periods or continuously (fatigue is a risk).	21. It is forbidden to move while seated on the product.	
14. During transport, avoid damage with fasteners or anchors to prevent the product from moving.	22. When positioning, pay attention to the risk of collision, for example, with pedestrians, vehicles, or doors. Lock doors (but not the exit).	
15. Make sure the product is suitable for use.	23. Identify all hazards posed by electrical equipment in the work area (high-voltage lines or other exposed electrical equipment).	
16. Do not use products that are soiled with paint, wet, oily, icy, snowy, or contain other items. Contaminants that pose a risk of causing operator slippage.	24. Do not use as a bridge.	
17. Do not use outdoors in adverse weather conditions (strong wind).	25 When using outdoors, pay attention to the wind.	
18. In the context of professional use, a risk assessment should be carried out prior to use.	26. Modifying the construction and structure of the product is prohibited.	

Description	Symbol	Description	Symbol
27 Product for non-professional use.		29. Use only in the specified installation direction.	
28. Product for professional use.		30. Hold on tight when climbing, descending, and working, or use other safety precautions if this is not possible.	
31. It is prohibited to move, open or close the product from above or from the side of the product.			

Storage

To avoid damage and deformation, store the clean product indoors in a dry, well-ventilated place, away from direct sunlight and inclement weather, on a flat, clean surface or on special ladder supports in a stable position. During storage, ensure the ladder does not present a tripping hazard or obstacle. Storage should be arranged so that the ladders cannot be damaged by vehicles, heavy objects, or debris. Ladders should be checked periodically (at least twice a year and approximately every 100 hours of operation). Pay close attention to the presence and condition of the feet, supports, rungs, and non-slip safety components. Ladders should not be stored in easily accessible locations to limit their use by unauthorized personnel or for criminal purposes.

Repairs and maintenance

Repairs and maintenance should be carried out by a competent and trained person or by other contractors with comparable qualifications, capable of performing maintenance work in accordance with the manufacturer's instructions. In the case of ladders used professionally, maintenance and repair must be supervised by a qualified person. This person must have acquired the knowledge to perform this work, for example, by attending a training course offered by the manufacturer. Only original manufacturer parts may be used as accessories and spare parts. When repairing and replacing parts (e.g., support feet), contact the manufacturer for supply. If in doubt, have ladders repaired by specialist companies or manufacturers.

Cleaning

Ensure the steps are free from grease, paint, snow, ice, oil, or other contaminants that could compromise the operator's stability and cause a slip. If this is the case, clean them immediately. Oil should not be used for lubrication. If the ladders are visibly dirty, clean them, especially all moving parts, immediately after use. Treat stubborn dirt with warm water and commercially available detergents, then dry the stairs with a clean cloth. Do not allow the product to come into contact with acids and chemical agents.

Dismantling

After the end of its useful life, the ladder must be disposed of in accordance with applicable regulations. As aluminum and steel are recyclable materials, the product should be placed in the recycling process. The local authority can provide detailed information in this regard.

Intended use

The ladders are designed for working at low heights. Some ladders, sometimes equipped with special handrails, can be used specifically for accessing truck beds or for landing on raised floors up to a maximum height of 1 m. Carefully assess and avoid the risk of displacement or tipping of the ladder in this type of use. It is strictly forbidden to use the ladders for any other functions or purposes besides those described. Use the product only under the conditions described in this manual. Any other use will be considered improper.

CONTROL RECORD

The intervals for control tests depend particularly on the frequency of use, the effort during use, and the frequency and severity of defects found in previous tests. The results of this analysis should be recorded. We recommend a check every six months or approximately every 100 hours of use.

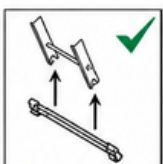
Inventory No. _____
Position _____
Type of ladder/bench _____
Material _____
Number of steps _____
Maximum capacity _____
Manufacturer/supplier _____
Serial number _____
Purchase date _____
Acceptance verification _____
Trainers' acknowledgment _____
Note: _____

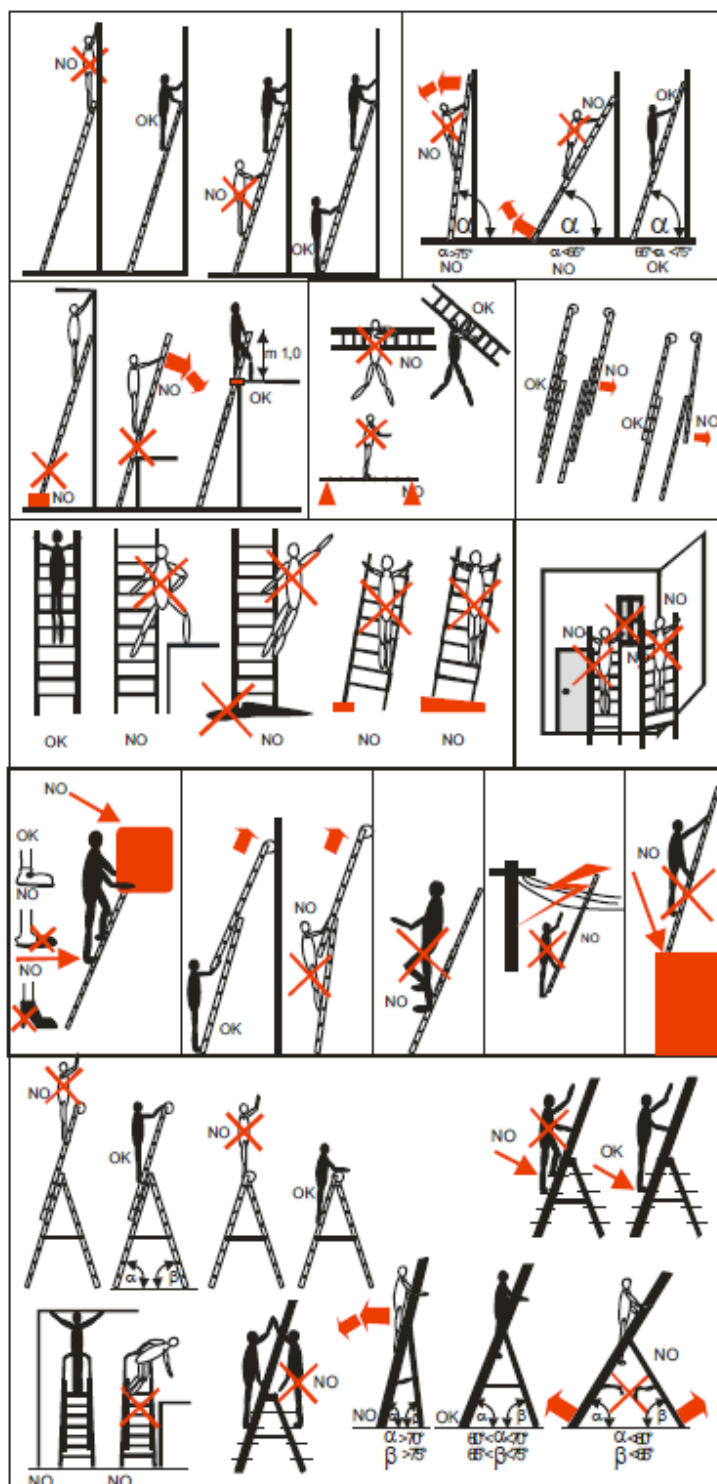
EN 131		
EN 131		

COPYRIGHT

These instructions apply to all products whose material numbers are listed on the Jormax, LDA title page. Technical changes and errors are reserved. No claims regarding specific product properties can be inferred from the content of these instructions. Measurements and weights are approximate values. Liability for errors and typographical mistakes is excluded. All rights to this document are subject to Jormax, LDA. This document may not be copied, duplicated, or translated in whole or in part without the written permission of Jormax, LDA. This document is intended for the user of the product described and may only be sent to the purchaser in case of resale of the product.

EN 131





FRANÇAIS

CONTRÔLE DE LA LIVRAISON

L'escalier est soigneusement disposé avant la livraison.

- Vérifiez immédiatement le colis dès sa réception pour voir s'il est endommagé.
- Signalez immédiatement les dommages à la société de transport sur le document de transport (CMR).
- Avertissez immédiatement votre revendeur ou Jormax, LDA si des pièces sont manquantes.
- La garantie ne peut être appliquée sans une réclamation spécifique et détaillée, dûment remplie dans le CMR, adressée à l'assureur.
- L'emballage doit être éliminé conformément aux dispositions légales et réglementaires applicables en vigueur dans le pays d'utilisation.

ATTENTION

Risque d'étouffement. L'emballage n'est pas un jouet. Il existe un risque de suffocation en jouant avec l'emballage. Tenir l'emballage hors de portée des enfants.

GARANTIE

La durée de la garantie est indiquée dans le catalogue Jormax, LDA en vigueur. Elle est généralement de 5 ans pour les produits professionnels et de 1 an pour les produits grand public. La garantie s'applique aux produits défectueux retournés directement à Jormax, LDA. Les frais d'expédition sont à la charge du client. Jormax, LDA se réserve le droit de décider, à sa discrétion, du remplacement ou de la réparation du produit défectueux. Les instructions d'utilisation en vigueur au moment de la livraison font foi pour toute demande de garantie. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultant des situations suivantes :

- Ne pas connaître ou suivre les instructions de fonctionnement et d'entretien figurant dans le manuel et sur les étiquettes d'instructions ;
- Installation et utilisation incorrectes du produit;
- Utiliser un produit inadapté à la tâche à accomplir;
- Utilisation de pièces de rechange non originales;
- Utilisation du produit avec des composants défectueux;
- Personnel insuffisamment qualifié et formé ou nombre insuffisant d'opérateurs pour un assemblage sûr ;
- Modifications structurelles non autorisées du Jormax, LDA;
- Dommages causés par des corps étrangers ou par un cas de force majeure;
- Dommages causés par le transporteur sans réclamation explicite et détaillée du client, après vérification immédiate des marchandises livrées.

L'utilisateur est responsable du respect des normes de sécurité nationales et de l'usage prévu. Présence de rayures mineures ou d'oxydation naturelle de la surface en aluminium.

CERTIFICATION

Tous les produits sont fabriqués conformément aux exigences du décret-loi 50/2005. Certains produits sont conformes aux normes européennes UNIEN14183 relative aux petites échelles (jusqu'à 800 mm) ou UNIEN131 relative aux échelles et escabeaux. Veuillez consulter le certificat figurant sur l'emballage (le cas échéant), l'affiche ou l'étiquette d'identification pour connaître la législation applicable à ce produit.

Les échelles en fibre de verre V1/V2/V2F/V3/V3F sont testées selon la norme IEC-EN-50528 (tensions jusqu'à 1000 V CA et 1500 V CC).

L'utilisation de ces échelles isolantes en fibre de verre n'est autorisée qu'à proximité des systèmes électriques basse tension.

Causes des accidents

La liste suivante, non exhaustive, présente les dangers et des exemples de leurs causes, qui sont des raisons courantes d'accidents survenant lors de l'utilisation d'échelles et sur lesquelles se basent les informations contenues dans ce manuel.

a) Perte de stabilité:

1. Positionnement incorrect de l'escalier (par exemple, ouverture incomplète);
2. Glissement latéral, chute latérale et renversement (inclinaison vers l'extérieur ou due à la fragilité de la surface de contact supérieure);
3. État de l'échelle (par exemple, absence de pieds antidérapants);
4. Conditions du sol (par exemple, sol mou et instable, pentes, surfaces glissantes ou surfaces solides sales);
5. Conditions météorologiques défavorables (par exemple, vent);
6. Collision avec l'échelle (par exemple, par un véhicule ou une porte);
7. Choix d'échelle incorrect (par exemple, trop courte ou inadaptée à un usage spécifique).

b) Conduite:

1. Déplacer l'échelle en position de travail;
2. Montage et démontage de l'escalier;
3. Monter et descendre les escaliers avec des objets.

c) Glissades, trébuchements et chutes des utilisateurs:

1. Chaussures inappropriées;
2. Des traces de pas sales;
3. Actions dangereuses de l'utilisateur (comme monter l'échelle deux marches à la fois, glisser le long des montants).

d) Défaillance structurelle de l'escalier:

1. État de l'escalier (par exemple, poteaux endommagés, usure);
2. Surcharger l'échelle.

e) Risques électriques:

1. Opérations inévitables sur des pièces sous tension (par exemple, dépannage);
2. Placer des échelles trop près d'équipements électriques sous tension (tels que des lignes électriques aériennes);
3. Dommages causés aux équipements électriques (par exemple, aux couvercles de protection ou à l'isolation) par les échelles ;
4. Mauvais choix du type d'échelle pour les travaux électriques.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR (voir également les images en page 10/11/12)

Chaque escalier doit être accompagné de ce manuel.

Les utilisateurs doivent être formés et informés sur l'utilisation et l'entretien du matériel.

ATTENTION

Risques d'accidents : Soyez toujours attentif aux risques potentiels lors de l'utilisation du produit.

Le produit doit être adapté à l'usage auquel il est destiné.

Utilisez le produit de manière à minimiser les risques.

Si une échelle doit être installée de façon permanente, assurez-vous qu'elle ne soit pas utilisée par des personnes non autorisées ou des enfants.

Avant utilisation

- a) Assurez-vous d'être en état physique de pouvoir utiliser les escaliers. Certaines affections médicales, certains médicaments, ou la consommation abusive d'alcool ou de drogues peuvent rendre l'utilisation des escaliers dangereuse ;
- b) Si vous transportez l'échelle dans un coffre ou un camion, assurez-vous qu'elle est correctement positionnée pour éviter tout dommage ;
- c) Inspectez l'échelle dès sa réception et avant la première utilisation afin de vérifier l'état et le fonctionnement de chaque pièce ;
- d) Vérifier visuellement que l'échelle n'est pas endommagée et qu'elle peut être utilisée en toute sécurité au début de chaque journée de travail ;
- (e) Pour les utilisateurs professionnels, une inspection périodique régulière est requise ;
- f) Assurez-vous que l'échelle est adaptée à l'usage auquel elle est destinée ;
- g) N'utilisez pas d'échelles endommagées ;
- h) Enlever toutes les traces de saleté des escaliers, telles que de la peinture fraîche, de la boue, de l'huile ou de la neige ;
- i) Avant d'utiliser une échelle sur le lieu de travail, une évaluation des risques doit être effectuée conformément à la réglementation du pays d'utilisation.

MISE EN PLACE ET ASSEMBLAGE DE L'ÉCHELLE

- a) La rampe de chargement doit toujours respecter l'angle correct par rapport au sol, aussi bien lorsqu'elle est utilisée à l'intérieur d'un support que lorsqu'elle est utilisée comme support (l'angle indiqué par les icônes ou l'étiquette appropriées placées sur le produit) ;
- b) Toutes les restrictions prévues doivent être complètement verrouillées avant utilisation ;
- c) L'échelle doit être placée sur une base plane, horizontale et immobile ;
- d) La position de l'échelle ne doit jamais être modifiée par le haut ;
- (dd) Une échelle fixée au mur doit reposer sur une surface plane et instable et être sécurisée avant utilisation, par exemple en l'attachant ou en utilisant un stabilisateur approprié ;
- e) Lors du positionnement de l'échelle, tenez compte du risque de collision avec celle-ci, par exemple avec des piétons, des véhicules ou des portes. Fermez les portes (à l'exception des issues de secours) et les fenêtres, dans la mesure du possible, dans la zone de travail ;
- f) Identifier tous les risques électriques dans la zone de travail, tels que les lignes aériennes ou autres équipements électriques exposés ;

- g) L'échelle doit reposer sur ses montants et non sur les barreaux ou les marches. Si elle est présente, le stabilisateur de base doit être installé avant utilisation de l'échelle (obligatoire, selon la norme européenne EN131, pour les échelles dont les montants ont une longueur supérieure à 3 mètres);
- h) L'échelle ne doit pas être placée sur des surfaces glissantes (telles que la glace, des surfaces brillantes ou des surfaces solides très sales) à moins que des mesures appropriées ne soient prises pour empêcher l'échelle de glisser ou pour assurer un nettoyage adéquat des surfaces sales.

UTILISER L'ÉCHELLE

- a) Ne pas dépasser la charge totale maximale (capacité maximale) indiquée sur l'étiquette. Les échelles européennes standard ont toujours une capacité maximale de 150 kg (1 personne).
- b) Ne pas se pencher en avant; la boucle de ceinture de l'utilisateur (nombril) doit se trouver à l'intérieur des poteaux et les deux pieds sur la même marche/échelle pendant toute l'opération;
- c) Ne quittez pas l'échelle pour accéder à un autre emplacement en hauteur sans mesures de sécurité supplémentaires, telles qu'un harnais de sécurité ou un stabilisateur approprié ;
- d) N'utilisez pas les escaliers pour accéder à un autre niveau à moins qu'ils ne soient conçus à cet effet ;
- dd) Ne vous tenez pas sur les 3 premières marches/échelons d'un escalier contre le mur ;
- (ddd) L'échelle murale utilisée pour accéder à un niveau supérieur doit s'étendre au moins 1 m au-delà du point de support ;
- e) Les échelles ne doivent être utilisées que pour des travaux légers et de courte durée. Ne restez pas longtemps sur la balance sans pauses régulières (la fatigue est un risque);
- f) Utilisez des échelles non conductrices lorsque vous travaillez sur des composants électriques sous tension ;
- g) N'utilisez pas l'échelle à l'extérieur dans des conditions météorologiques défavorables, telles que des vents forts ;
- h) Prenez des précautions pour empêcher les enfants de jouer dans les escaliers;
- i) Sécuriser les portes (et non les sorties de secours) et les fenêtres, dans la mesure du possible, dans la zone de travail ;
- j) Montez et descendez en faisant face aux escaliers sur la ligne médiane, sauf si la rampe d'escalier est inclinée à plus de 45°;
- k) Il est interdit de monter ou de descendre en transportant des charges qui compromettent la sécurité de la prise en main. Les outils doivent être rangés dans un coffret à outils fixé à l'échelle ou à la ceinture. L'équipement transporté lors de l'utilisation d'une échelle doit être léger et facile à manipuler.
- l) S'il y a des mains courantes ou des rambardes, maintenez une prise ferme sur l'échelle lorsque vous montez et descendez ;
- m) N'utilisez pas l'échelle comme un pont;
- n) Portez des chaussures appropriées lorsque vous montez aux échelles. Pour les travaux professionnels, utilisez des gants ;
- (o) Tout mouvement de l'escalator, même un petit mouvement, doit être effectué avec l'escalator vide de personnes;
- (p) Utilisez la balance uniquement dans les paramètres fournis par le fabricant, et un seul opérateur à la fois ;
- q) Lorsque l'utilisation d'une échelle, en raison de sa hauteur ou pour d'autres raisons, comporte un risque de glissade, elle doit être attachée ou tenue par une autre personne ;
- r) Évitez les opérations qui nécessitent l'application d'une charge latérale, par exemple le perçage de matériaux solides, tels que la brique ou le béton, d'un seul côté ;
- s) Gardez une personne de secours lorsque vous travaillez sur une échelle ou prenez d'autres précautions de sécurité si cela n'est pas possible ;

- t) N'utilisez pas l'échelle dans des environnements sombres ou à l'intérieur en présence d'obstacles dangereux (charges suspendues, grues, etc.). Si nécessaire, protégez la zone de travail avec des barrières et (si nécessaire) également avec des panneaux de signalisation routière ;
- u) Ne placez pas l'échelle sur des équipements ou des objets pour gagner en hauteur;
- v) Ne sautez pas de l'échelle;
- w) Avant de monter, assurez-vous que tous les côtés de l'échelle sont dégagés d'obstacles;
- x) Il est interdit de grimper sur les étagères de rangement, le cas échéant;
- y) Veillez à ne pas vous écraser les mains en ouvrant, en utilisant ou en fermant l'échelle ;
- z) La législation portugaise rend l'utilisateur et l'employeur responsables de l'utilisation et de l'entretien corrects de l'échelle (DL 50/2005).

ÉCHELLES TÉLESCOPIQUES CONVERTIBLES

- Lorsque l'échelle est positionnée en position inclinée et utilisée pour accéder à un endroit, il suffit de pouvoir passer au moins 1 mètre au-dessus du niveau d'accès si d'autres dispositifs garantissent une connexion sécurisée. Elle doit être fixée de manière à empêcher tout mouvement et tout risque de chute.

- Le haut de l'échelle doit être solidement soutenu (éviter les fenêtres, les avant-toits, les cordes tendues, etc.).

- Lors de l'utilisation d'échelles à supports cylindriques, assurez-vous de leur stabilité et utilisez un dispositif de support approprié.

- Lors du déplacement de l'échelle, les précautions nécessaires doivent être prises pour éviter le desserrage des composants et/ou le basculement de l'échelle.

- Pour les échelles à marches étroites, utilisées avec un support, l'angle d'inclinaison doit varier entre 65° et 75°. Pour les échelles à marches larges, entre 60° et 70°.

Pour les échelles à deux sections ou plus, positionnez-les de façon à ce que la section la plus étroite soit face à l'utilisateur : il est dangereux de faire l'inverse. Assurez-vous que l'échelle est appuyée contre le mur du côté droit et non du côté opposé, car il est dangereux de l'utiliser par derrière (voir schéma).

- Ne pas déployer l'échelle au-delà du repère rouge. Ne jamais retirer la prise et, lors du déploiement, ne pas dérouler l'échelle au-delà du repère correspondant ; en aucun cas, la longueur déployée ne doit être inférieure à la longueur précédente.

- Sur les escaliers à deux volées de trois coffres, il est interdit de monter sur la dernière poutre servant de parapet. Ne jamais monter jusqu'à la toute dernière marche des poutres de soutien.

- Avant utilisation, assurez-vous que, sur les échelles convertibles utilisées comme échelles doubles, les axes de charnière du deuxième montant sont correctement insérés dans les emplacements correspondants du premier montant, que les montants sont solidement assemblés et verrouillés, capables de supporter le poids de l'opérateur, et que l'échelle ne peut pas s'ouvrir ou se fermer accidentellement.

- Le déploiement des sections d'échelle supportées doit être effectué depuis le sol. Ne déployez ni ne repliez l'échelle convertible si vous êtes dessus. Vous devez descendre au sol avant tout réglage de hauteur.

ÉCHELLES DE CORDE CONVERTIBLES

- Les avertissements présentés ci-dessus s'appliquent à ces types.

- L'utilisateur au sol doit s'assurer que, lors de la levée/descente du deuxième montant de l'échelle, personne ne s'appuie sur les barreaux avec les mains.

1. Soulevez manuellement la troisième bûche (si elle est présente) à la hauteur souhaitée.

2. Soulevez la deuxième bûche à l'intérieur (vers le mur) en tirant la corde vers le bas jusqu'à ce que l'échelle atteigne la hauteur souhaitée.

3. Pour bloquer le deuxième barreau, laissez la corde glisser progressivement vers l'échelle jusqu'à ce que le barreau suivant dépasse le crochet de frein. Vérifiez que le crochet de frein bloque bien le barreau avant de relâcher complètement la corde et de monter à l'échelle.
4. Pour descendre l'échelle, tirez la corde vers le bas d'environ 20 cm pour libérer l'échelon du crochet d'arrêt et relâchez lentement la corde pour guider la descente vers le sol.

Remarque: Les échelles de corde sont équipées d'un dispositif de verrouillage qui s'enclenche automatiquement en cas de rupture de la corde ou de nécessité de la libérer imprévue. Dans ce cas, le ressort de verrouillage empêche instantanément la descente libre du second maillon.

Transport

- S'assurer que le produit est manipulé correctement pendant le transport.
- Notez le poids du produit. Ne ramassez pas uniquement les produits pesant plus de 25 kg.
- Ne vous mettez pas en danger, ni les autres, pendant le transport.
- Nous recommandons l'utilisation des crochets spéciaux Jormax, LDA pour le transport d'échelles encombrantes sur le toit de votre voiture.

Marquage de sécurité

Conformément aux normes européennes, l'utilisation des différents types d'échelles doit être expliquée à l'aide de symboles. Vous trouverez ci-dessous la signification des symboles utilisés et les exigences minimales pour chaque type de produit.

Symboles utilisés  = autorisés/obligatoires  = non autorisés

ICÔNES ET SYMBOLES			
Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement la description des symboles de sécurité. Les symboles présentés ici peuvent être associés au produit.			
Description	Symbole	Description	Symbole
1. Attention: Risque de chute		4. Ne montez ni ne descendez les escaliers en tournant le visage. Votre visage doit être tourné vers les escaliers, sauf si la rampe d'accès a une inclinaison supérieure à 45°.	
2. Lisez les instructions.		5. Tenez-vous fermement lorsque vous montez, descendez et travaillez, ou prenez d'autres précautions de sécurité si cela n'est pas possible.	
3. Vérifiez après la livraison. Avant chaque utilisation, inspectez visuellement le produit pour détecter tout dommage et assurez-vous qu'il est sûr à utiliser. Ne pas utiliser s'il est endommagé.		6. Ne grimpez pas avec des chaussures inadéquates. Utilisez des gants de travail professionnels.	

7. La capacité maximale est indiquée sur l'étiquette du produit. Les échelles conformes aux normes européennes ont toujours une capacité de 150 kg (1 personne).		14. Travaux engendrant une charge latérale, par exemple le perçage. Évitez de percer latéralement des matériaux solides.	
8. Ne pas utiliser sur des surfaces inégales ou rugueuses.		15. N'utilisez pas d'équipement lourd ou inconfortable pour monter et descendre.	
9. Il est interdit de se pencher.		16. Ne pas utiliser en cas de handicap physique. Certaines affections médicales, la prise de médicaments, la consommation abusive d'alcool ou de drogues peuvent présenter un risque pour la sécurité pendant l'utilisation.	
10. Ne pas installer sur un terrain contaminé.		17. opérateur maximum	

Description	Description	Symbole
11. Ne pas utiliser pendant des périodes prolongées ou de façon continue (la fatigue est un risque).	18. Il est interdit de bouger en étant assis sur le produit.	
12. Pendant le transport, évitez d'endommager les fixations ou les ancrages pour empêcher le produit de bouger.	19. Lors du positionnement, soyez attentif au risque de collision, par exemple avec des piétons, des véhicules ou des portes. Verrouillez les portes (mais pas la sortie).	
13. Assurez-vous que le produit est adapté à l'utilisation.	20. Identifier tous les dangers posés par les équipements électriques dans la zone de travail (lignes à haute tension ou autres équipements électriques exposés).	

Description	Description	Symbole
21. N'utilisez pas de produits souillés de peinture, mouillés, huileux, glacés, enneigés ou contenant d'autres éléments. Contaminants susceptibles de provoquer un glissement du conducteur.	24. Ne pas utiliser comme pont.	
22. Ne pas utiliser à l'extérieur dans des conditions météorologiques défavorables (vent fort).	25. Lors d'une utilisation en extérieur, faites attention au vent.	
23. Dans le cadre d'une utilisation professionnelle, une évaluation des risques doit être effectuée avant l'utilisation.	26. Toute modification de la construction et de la structure du produit est interdite.	

Description	Symbole	Description	Symbole
27. Produit à usage non professionnel.		29. Utiliser uniquement dans le sens d'installation spécifié.	
28. Produit à usage professionnel.		30. Tenez-vous fermement lorsque vous montez, descendez et travaillez, ou prenez d'autres précautions de sécurité si cela n'est pas possible.	
31. Il est interdit de déplacer, d'ouvrir ou de fermer le produit par le dessus ou par le côté du produit.			

Stockage

Pour éviter tout dommage ou déformation, rangez l'échelle propre à l'intérieur, dans un endroit sec et bien ventilé, à l'abri de la lumière directe du soleil et des intempéries, sur une surface plane et propre ou sur des supports d'échelle adaptés, en position stable. Lors du rangement, assurez-vous que l'échelle ne présente aucun risque de trébuchement ni aucun obstacle. Le rangement doit être effectué de manière à ce que les échelles ne puissent pas être endommagées par des véhicules, des objets lourds ou des débris. Les échelles doivent être vérifiées périodiquement (au moins deux fois par an et environ toutes les 100 heures d'utilisation). Portez une attention particulière à la présence et à l'état des pieds, des supports, des échelons et des dispositifs antidérapants.

Les échelles ne doivent pas être entreposées dans des endroits facilement accessibles afin de limiter leur utilisation par du personnel non autorisé ou à des fins criminelles.

Réparations et entretien

Les réparations et l'entretien doivent être effectués par une personne compétente et formée, ou par d'autres entreprises possédant des qualifications équivalentes et capables de réaliser les travaux d'entretien conformément aux instructions du fabricant. Dans le cas des échelles à usage professionnel, l'entretien et les réparations doivent être supervisés par une personne qualifiée. Cette personne doit avoir acquis les connaissances nécessaires pour effectuer ces travaux, par exemple en suivant une formation dispensée par le fabricant. Seules les pièces d'origine du fabricant peuvent être utilisées comme accessoires et pièces de rechange. Pour la réparation et le remplacement de pièces (par exemple, les pieds de support), veuillez contacter le fabricant pour vous les procurer. En cas de doute, faites réparer vos échelles par des entreprises spécialisées ou par le fabricant.

Nettoyage

Assurez-vous que les marches sont exemptes de graisse, de peinture, de neige, de glace, d'huile ou de tout autre contaminant susceptible de compromettre la stabilité de l'utilisateur et de provoquer une chute. Le cas échéant, nettoyez-les immédiatement. N'utilisez pas d'huile pour la lubrification. Si les échelles sont visiblement sales, nettoyez-les, en particulier toutes les parties mobiles, immédiatement après utilisation.

Pour les taches tenaces, utilisez de l'eau chaude et un détergent du commerce, puis séchez les escaliers avec un chiffon propre. Évitez tout contact du produit avec des acides ou des produits chimiques.

Démantèlement

Après sa mise au rebut, l'échelle doit être éliminée conformément à la réglementation en vigueur. L'aluminium et l'acier étant des matériaux recyclables, le produit doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage. Les autorités locales peuvent fournir des informations détaillées à ce sujet.

Usage prévu

Ces échelles sont conçues pour travailler en hauteur. Certaines, parfois équipées de mains courantes spéciales, peuvent être utilisées spécifiquement pour accéder aux plateaux de camions ou pour descendre sur des planchers surélevés jusqu'à une hauteur maximale de 1 m. Dans ce type d'utilisation, évaluez soigneusement et évitez tout risque de déplacement ou de basculement de l'échelle. Toute autre utilisation des échelles est strictement interdite. Utilisez ce produit uniquement dans les conditions décrites dans ce manuel. Toute autre utilisation sera considérée comme inappropriée.

ENREGISTREMENT DE CONTRÔLE

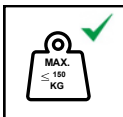
La fréquence des contrôles dépend notamment de la fréquence d'utilisation, de l'effort fourni et de la fréquence et de la gravité des défauts constatés lors des contrôles précédents. Les résultats de cette analyse doivent être consignés. Nous recommandons un contrôle tous les six mois ou environ toutes les 100 heures d'utilisation.

N° d'inventaire _____
Position _____
Type d'échelle/banc _____
Matériau _____
Nombre de marches _____
Capacité maximale _____
Fabricant/fournisseur _____
Numéro de série _____
Date d'achat _____
Vérification de réception _____
Accusé de réception des formateurs _____
Remarque: _____

EN 131



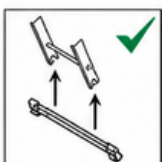
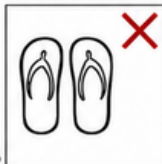
EN 131

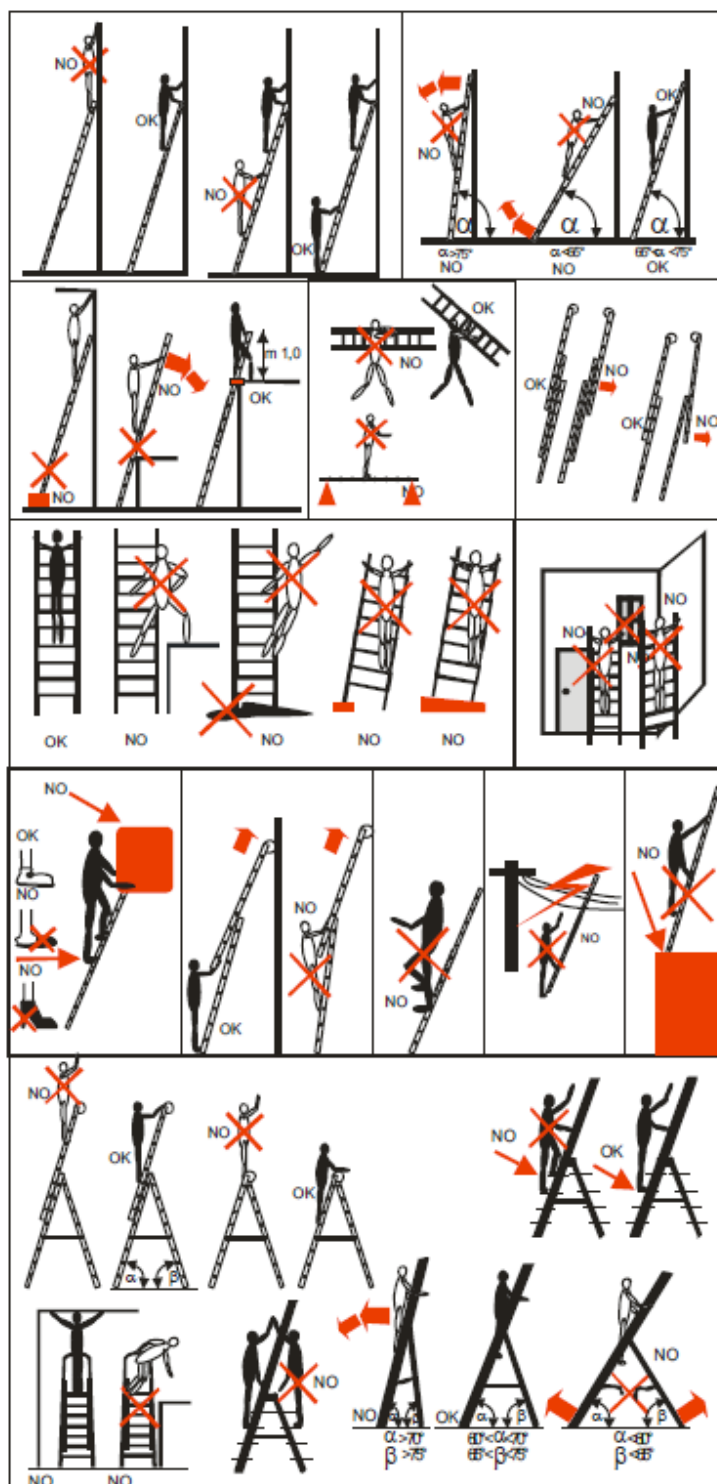


DROITS D'AUTEUR

Ces instructions s'appliquent à tous les produits dont les références figurent sur la page de titre Jormax, LDA. Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs. Aucune affirmation concernant les propriétés spécifiques du produit ne peut être déduite du contenu de ces instructions. Les dimensions et les poids sont des valeurs approximatives. Jormax, LDA décline toute responsabilité en cas d'erreurs ou d'omissions typographiques. Tous les droits relatifs à ce document appartiennent à Jormax, LDA. Ce document ne peut être copié, reproduit ni traduit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de Jormax, LDA. Ce document est destiné à l'utilisateur du produit décrit et ne peut être transmis à l'acheteur qu'en cas de revente du produit.

EN 131





JORMAX, INDÚSTRIA LDA.

Unidade 1

Avenida Santiago

Nº75

4520-470 Rio Meão

Santa Maria da Feira - Portugal

Unidade 2

Zona Industrial de Rio Meão

Apartado 459

4525-475 Rio Meão

Santa Maria da Feira - Portugal

T.: (+351) 256 783 585

(+351) 256 783 591

info@jormax.com

www.jormax.com

